

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto synowie Sibona: i* Aja, i Ana; to jest ten Ana, który znalazł gorące źródła** na pustyni, gdy pasł osły Sibona, swego ojca. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do synów Sibona, byli nimi Aja i Ana — chodzi o tego Anę, który w czasie, gdy pasł osły swego ojca, Sibona, natrafił na pustyni na gorące źródła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synami Sibeona są Ajja i Ana. To ten Ana, który znalazł muły na pustyni, gdy pasł osły swego ojca Sibeona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie też Sebeonowi ci są: Aja i Ana. Tenci to Ana, który wynalazł muły na puszczy, gdy pasł osły Sebeona, ojca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci zaś synowie Sebeon: Aja i Ana. Ten jest Ana, który wynalazł cieplice na puszczy, gdy pasł osły Sebeona, ojca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Sibeona: Ajja i Ana. Ten to Ana znalazł gorące źródła na stepie, gdy pasł osły Sibeona, swego ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto synowie Sybeona: Aja i Ana; to jest ten Ana, który znalazł gorące źródła na puszczy, gdy pasł osły Sybeona, ojca swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potomkowie Sibeona to: Ajja i Ana. To jest ten sam Ana, który znalazł gorące źródła na pustyni, gdy pasł osły Sibeona, swojego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto synowie Sibeona: Ajja i Ana. Tenże Ana znalazł gorące źródła na pustyni, gdy pasł osły swojego ojca Sibeona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Cibeona byli Ajja i Ana. Jest to ten sam Ana, który odkrył na pustkowiu ciepłe źródła, kiedy pasł osły swego ojca Cibeona.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są synowie Ciwona: Weaja i Ana - to ten Ana, który odkrył [jak hodować] muły na pustyni, gdy pasł osły dla swojego ojca Ciwona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це сини Северона: Ає і Онан. Це є Онас, що знайшов Яміна в пустині, бо пас воли свого батька Северона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto synowie Cybeona: Aja i Ana. To jest ten Ana, który pasąc osły swojego ojca Cybeona, odkrył gorące źródła na pustyni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto synowie Cibeona: Aja i Ana. To jest ten Ana, który znalazł gorące źródła na pustkowiu, gdy pasł osły Cibeona, swego ojca.

¹⁾ PS pomija i.

²⁾ gorące źródła, צמֶיךָ (jemim), hl, znaczenie niepewne.